



NDJE MUKANIE

Nursery rhyme
African folk song

Arrgt. for SI SII MS A a cappella
(available version for TI TII Bar B)

Jean-Christophe ROSAZ

NDJE MUKANIE

nursery rhyme

African folk song
(swahili)

Arrangement Jean-Christophe ROSAZ

♩ = 120

Soprano I

Soprano II

Mezzo-Soprano

Alto *p*

Tambourin

ad lib.

ossia: claquement de mains

A

Tamb.

ka - gu - lu - ga - la la - ka mue nie - ki - to - lo - lo ka - mue nie ki - to - lo - lo fi - la - po

p <

Mez.

A

Tamb.

mp

Djen djen djen ka-len - ge - la ka - ti - ka - len - ge - la sa - ba - la - ka - ta

Djen djen djen ka-len - ge - la ka - ti - ka - len - ge - la sa - ba - la - ka - ta

mp

Author's note: The arrangement of this now "standard" by accumulating the theme in fourths is directly inspired by the first descending fourth interval of the melody itself contained in this register except for the penultimate notes to be performed in a great wave of irresistible sound poco a poco crescendo then diminuendo in this second part, the voices stretch out one after the other making distant echoes of the melody audible

note de l'auteur: l'arrangement de ce désormais "standard" par accumulation du thème à la quarte est directement inspiré par le premier intervalle de quarte descendante de la mélodie elle-même contenue dans ce registre excepté l'avant dernière note est à réaliser dans une grande vague de son irrésistible poco a poco crescendo puis diminuendo dans cette seconde partie les voix les unes après les autres s'étirent faisant entendre des échos lointains de la mélodie

13

Mez. *ka-gu-lu-ga-la la-ka mue nie-ki-to-lo-lo ka-mue nie ki-to-lo-lo fi - la - po*

A *ka-gu-lu-ga-la la-ka mue nie-ki-to-lo-lo ka-mue nie ki-to-lo-lo fi - la - po*

Tamb. *13*

17 *mf*

S II *Djen djen djen ka-len - ge - la ka-ti-ka-len - ge - la sa - ba - la - ka - ta*

Mez. *mf* *Djen djen djen ka-len - ge - la ka-ti-ka-len - ge - la sa - ba - la - ka - ta*

A *mf* *Djen djen djen ka-len - ge - la ka-ti-ka-len - ge - la sa - ba - la - ka - ta*

Tamb. *17*

21

S II *ka-gu-lu-ga-la la-ka mue nie-ki-to-lo-lo ka - mue nie ki-to-lo-lo fi - la - po*

Mez. *ka-gu-lu-ga-la la-ka mue nie-ki-to-lo-lo ka - mue nie ki-to-lo-lo fi - la - po*

A *ka-gu-lu-ga-la la-ka mue nie-ki-to-lo-lo ka - mue nie ki-to-lo-lo fi - la - po*

Tamb. *21*

25 *f*

S I Djen djen djen ka-len - ge - la ka - ti - ka-len - ge - la sa - ba - la - ka - ta

S II Djen djen djen ka-len - ge - la ka - ti - ka-len - ge - la sa - ba - la - ka - ta

Mez. Djen djen djen ka-len - ge - la ka - ti - ka-len - ge - la sa - ba - la - ka - ta

A Djen djen djen ka-len - ge - la ka - ti - ka-len - ge - la sa - ba - la - ka - ta

25 *f*

Tamb. *f*

29

S I ka-gu-lu-ga-la la-ka mue nie-ki-to-lo-lo ka - mue nie ki-to-lo-lo fi - la - po

S II ka-gu-lu-ga-la la-ka mue nie-ki-to-lo-lo ka - mue nie ki-to-lo-lo fi - la - po

Mez. ka-gu-lu-ga-la la-ka mue nie-ki-to-lo-lo ka - mue nie ki-to-lo-lo fi - la - po

A ka-gu-lu-ga-la la-ka mue nie-ki-to-lo-lo ka - mue nie ki-to-lo-lo fi - la - po

29

Tamb. *f*

33 *mf*

S I Djen — djen djen djen ka - len - ge -

S II *mf* Djen djen djen ka - len - ge - la ka - ti - ka - len - ge - la sa - ba - la - ka - ta

Mez. *mf* Djen djen djen ka - len - ge - la ka - ti - ka - len - ge - la sa - ba - la - ka - ta

A *mf* Djen djen djen ka - len - ge - la ka - ti - ka - len - ge - la sa - ba - la - ka - ta

Tamb. 33 *mf*

37

S I - la ka - ti - ka - len - ge - la Ah ah ah

S II ka - gu - lu - ga - la la - ka mue nie - ki - to - lo - lo ka - mue nie ki - to - lo - lo fi - la - po

Mez. ka - gu - lu - ga - la la - ka mue nie - ki - to - lo - lo ka - mue nie ki - to - lo - lo fi - la - po

A ka - gu - lu - ga - la la - ka mue nie - ki - to - lo - lo ka - mue nie ki - to - lo - lo fi - la - po

Tamb. 37

41 *mp*

S I *mp* Djen _____

S II *mp* Djen _____ djen djen djen ka - len - ge -

Mez. *mp* Djen djen djen ka-len - ge-la ka-ti-ka-len - ge-la sa-ba-la-ka-ta

A *mp* Djen djen djen ka-len - ge-la ka-ti-ka-len - ge-la sa-ba-la-ka-ta

Tamb. *mp*

45

S I djen _____ djen

S II - la ka - ti - ka - len - ge - la Ah ah ah

Mez. ka-gu-lu-ga-la la-ka mue nie-ki-to-lo-lo ka-mue nie ki-to-lo-lo fi - la - po

A ka-gu-lu-ga-la la-ka mue nie-ki-to-lo-lo ka-mue nie ki-to-lo-lo fi - la - po

Tamb.

49 *p*

S I *p* bocca chiusa ossia [u]

S II *p* bocca chiusa ossia [u]

Mez. *p* Djen _____ djen djen djen bocca chiusa ossia [u]

A *p* Djen djen djen ka-len - ge-la ka-ti-ka-len - ge-la sa-ba-la-ka-ta

53

S I

S II

Mez.

A

ka-gu-lu-ga-la la-ka mue nie-ki-to-lo-lo ka - mue nie ki-to-lo-lo fi - la - po

Djen

57

S I

S II

Mez.

A

djen

djen

Djen

lungo, morendo

Gliss.

djen

djen

Djen

lungo, morendo

Djen

lungo, morendo

Djen

lungo, morendo

Djen

Etiveau, juillet 2024

Ndje ndje Ndje Kalengela
 Kati kalengela Sembalakata
 Kagulu kata la kamwe ndje kitololo
 Kamwe ndje Kitolo
 Fillapo